



KnoWhy #535

Noviembre 13, 2019



¿Por qué palabras y frases del Nuevo Testamento están en el Libro de Mormón, Parte 6: ¿Por qué aparecen grupos de textos similares del Antiguo Testamento en ambos?

"Y ahora el Espíritu me impulsa a mí, Jacob, a profetizar, porque percibo por las indicaciones del Espíritu que hay en mí, que a causa del tropiezo de los judíos, ellos rechazarán la roca sobre la cual podrían edificar y tener fundamento seguro. Mas he aquí que esta roca, según las Escrituras, llegará a ser el grande, y el último, y el único y seguro fundamento sobre el cual los judíos podrán edificar".

Jacob 4:15–16

Continuando con la noción de que parte del material del Nuevo Testamento en el Libro de Mormón en realidad pudo haber venido originalmente del Antiguo Testamento, la parte 6 de esta serie presentará evidencia que indica que, en algunos casos, el Nuevo Testamento y el Libro de Mormón pueden haber estado citando colecciones similares de pasajes del Antiguo Testamento que circulaban en la antigüedad. Con esto en mente, el uso que hace el Libro de Mormón de grupos de pasajes de las Escrituras similares a los utilizados en lugares del Nuevo Testamento no puede verse como una imitación barata de este, sino más bien como el uso de una colección antigua similar de textos bíblicos sobre ciertos temas.

Este es el sexto de una serie de KnoWhys que analiza la pregunta "¿Por qué palabras y frases del Nuevo Testamento aparecen en el Libro de Mormón?"

El conocimiento

La parte 5 de esta serie discute el hecho de que, más a menudo de lo que se puedan dar cuenta, muchos pasajes del Nuevo Testamento están citando o parafraseando textos del Antiguo Testamento que pudieran haber estado disponibles para los nefitas por medio de las planchas de bronce. Continuando con la noción de que parte del material del Nuevo Testamento en el Libro de Mormón en realidad pudo haber venido originalmente del Antiguo Testamento, la parte 6 de esta serie presentará evidencia que indica que, en algunos casos, el Nuevo Testamento y el Libro de Mormón pudieron haber estado citando colecciones similares de pasajes del Antiguo Testamento que circulaban en la antigüedad.

Por ejemplo, Jacob 4:15-17, en donde el sacerdote nefita, Jacob, enseñó acerca de la importancia de aceptar a Cristo como "el único y seguro fundamento", utiliza una combinación de pasajes del Antiguo Testamento de Salmo 118, Isaías 8 y 28:

Y ahora el Espíritu me impulsa a mí, Jacob, a profetizar... que a causa del tropiezo de los judíos (Isaías 8) ellos rechazarán la roca (Salmo 118) sobre la cual podrían edificar (Salmo 118) y tener fundamento seguro (Isaías 28). Mas he aquí que esta roca, según las Escrituras, llegará a ser el grande, y el último, y el único y seguro fundamento (Isaías 28) sobre el cual los judíos podrán edificar (Salmo 118). Y ahora bien, amados míos, ¿cómo será posible que estos, después de haber rechazado (Salmo 118) el fundamento seguro (Isaías 28), puedan jamás edificar sobre él, para que sea la principal piedra angular? (Salmo 118)

Los lectores atentos pueden notar que esta combinación de temas y frases es bastante similar a 1 Pedro 2:6-8 en el Nuevo Testamento, que dice:

Por lo cual también contiene la Escritura: He aquí, pongo en Sion (Isaías 28) la principal piedra del ángulo (Salmo 118), escogida, preciosa (Isaías 28); y el que crea en él, no será avergonzado (Isaías 28). Él

es, pues, honor (Isaías 28) a vosotros los que creéis (Isaías 28); pero para los desobedientes, la piedra que los edificadores desecharon, esta ha venido a ser la cabeza del ángulo (Salmo 118), y piedra de tropiezo y roca de escándalo para aquellos que, siendo desobedientes (Isaías 8), tropiezan en la palabra, para lo cual fueron también señalados.

Aunque hay diferentes énfasis y opciones de frases utilizadas, es evidente que Jacob y Pedro están utilizando los mismos pasajes del Antiguo Testamento, los cuales interpretan como una referencia de que Cristo es un fundamento seguro o piedra de tropiezo. El uso de esta manera de estos pasajes del Nuevo Testamento ocurre no solamente en 1 Pedro, sino también en Efesios 2:20-21, Romanos 9:32-33, Lucas 20:17-18 y en otros lugares.

Otro ejemplo de tipo de "cita compuesta" en el Nuevo Testamento puede encontrarse en Romanos 3:10-18, donde Pablo declara que está citando las Escrituras al utilizar la introducción: "Como está escrito", y luego continúa utilizando una cadena de citas bíblicas parciales, incluyendo frases de Salmo 5:9; 10:7; 14:1-3; 36:1; 140:3; Proverbios 1:16; e Isaías 59:7.¹ Algunas citas coinciden con versiones conocidas de la Biblia hebrea o Septuaginta (Antiguo Testamento griego), pero otras no. Pablo no da indicación de dónde provienen estos pasajes o cuándo cambió de un libro del Antiguo Testamento a otro.

El Libro de Mormón usa un método similar de citas escritas compuestas o combinadas en numerosos lugares. Más allá del ejemplo de Jacob 4 (discutido anteriormente), tenga en cuenta que las palabras de regocijo y alabanza de Ammón en Alma 26 incluyen varias citas y alusiones a pasajes del Antiguo Testamento como Isaías 45:17; 54:16; Joel 3:13; Salmo 22:7; 44:8; 106:47; 116:3 y otros.² Moroni 10:30-31 entrelaza frases de Isaías 52, 54 y Éxodo 34, además de expresiones que son similares a varios pasajes del Nuevo Testamento.³

El por qué

El erudito bíblico Franklin Johnson, hace más de un siglo, observó que "los escritores del Nuevo Testamento a veces presentan en forma de un solo pasaje un conjunto de frases u oraciones extraídas de diferentes fuentes".⁴ Edwin Hatch creía que estas citas compuestas en el Nuevo Testamento, especialmente aquellos ejemplos en los que el mismo grupo de pasajes están citados por varios autores, son extraídos de los llamados *testimonia* colecciones de extractos bíblicos que circulaban entre los primeros cristianos utilizados como "textos de prueba" para establecer creencias cristianas.⁵

Este tipo de colecciones de extractos, aparentemente circularon ampliamente no solo entre los cristianos, sino también entre otros grupos judíos en la antigüedad y más ampliamente en el mundo grecorromano. Una ilustración notable es que el texto conocido como *4QFlorilegium* (*florilegium* = "colección") se encuentra entre los rollos del Mar Muerto en el Qumrán. Este texto presenta una colección de pasajes mesiánicos de 2 Samuel 7:10–14; Amós 9:11; Salmo 2:1; y Daniel 12:10. El texto incluye comentarios e interpretación sobre varias citas del Antiguo Testamento.⁶

Es interesante que los lectores modernos del Libro de Mormón noten que esta antigua técnica literaria, practicada por los antiguos cristianos, judíos y demás, de unir varias frases de escrituras en una cita compuesta (a menudo sin atribución) se encuentre abundantemente en el Libro de Mormón.

Sean Adams y Seth Ehorn argumentaron que el uso de citas compuestas y colecciones de escrituras ayuda a demostrar que a veces "dos documentos dependen de una tercera fuente compartida en lugar de una con otra".⁷ Con esto en mente, el uso de grupos de escritura del Libro de Mormón se puede ver no como una imitación barata del Nuevo Testamento, sino más bien, como el uso de una colección de pasajes bíblicos antiguos similares sobre un tema dado.

Este KnowWhy fue posible gracias a las generosas contribuciones de Bill y Linda Perry.



YouTube

¡Visita el video de este Knowwhy! en:



<https://www.youtube.com/watch?v=x9RpN1DTkOA>

Otras lecturas

Book of Mormon Central en Español, "¿Por qué Ammón tuvo tanto de la tradición en Alma 26? (Alma 26:8)", *KnowWhy #133* (12 de junio de 2017).

David J. Larsen, "Una colección de Escrituras que nos recuerdan nuestra relación con Cristo y Su "Templo", Blog de Book of Mormon Central en Español (2 de octubre de 2019).

Martin Christian Albl, "“And Scripture Cannot Be Broken”: The Form and Function of the Early Christian Testimonia Collections", *disertación (1962–2010)*, accedido a través de Proquest Digital Dissertations.

Royal Skousen y Stanford Carmack, *The History of the Text of the Book of Mormon, Part Three: The Nature of the Original Language* (Provo, UT: FARMS, 2018), 1033–34.

Notas de pie de página

1. Un ejemplo más simple se puede encontrar en Hechos 1:20, donde Pedro declara que él está citando del "Libro de Salmos" y luego procede a proveer una cita compuesta del Salmo 69:25 y 109:8, con modificaciones y sin indicar que en realidad está citando dos salmos diferentes.
2. Véase Book of Mormon Central en Español, "¿Por qué Ammón tomó tanto de la tradición en Alma 26? (Alma 26:8)", *KnowWhy #133* (12 de junio de 2017).

3. Véase Royal Skousen y Stanford Carmack, *The History of the Text of the Book of Mormon, Part Three: The Nature of the Original Language* (Provo, UT: FARMS, 2018), 1033–34.
4. Franklin Johnson, *The Quotations of the New Testament from the Old Considered in the Light of General Literature* (Philadelphia: American Baptist Publication Society, 1896), 92.
5. Edwin Hatch, “On Composite Quotations from the Septuagint”, en *Essays in Biblical Greek* (Oxford: Clarendon Press, 1889), 203–204. Para un estudio más reciente y profundo sobre este tema, véase Martin Christian Albl, “‘And Scripture Cannot Be Broken’: The Form and Function of the Early Christian Testimonia Collections”, *Dissertations (1962–2010)*, accedido a través de Proquest Digital Dissertations; véase también Steve Moyise, *The Old Testament in the New: An Introduction* (2nd Edition; London: Bloomsbury T&T Clark, 2015), 15.
6. Véase Moyise, *The Old Testament in the New*, 14–15.
7. Sean A. Adams and Seth M. Ehorn, “What Is a Composite Citation? An Introduction,” en *Composite Citations in Antiquity, Volume One: Jewish, Graeco-Roman, and Early Christian Uses* (London: Bloomsbury T&T Clark, 2016), 10, énfasis en el original